

zelmer



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LOKÓWKI DO WŁOSÓW Typ HS1199 2-8	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS HAJSÚTÓVÁS HS1199 Típus 23-29	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА МАША ЗА КОСА Тип HS1199 44-50
CZ NÁVOD K POUŽITÍ KULMA NA VLASY Typ HS1199 9-15	RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ONDULATOR DE PAR Tîp HS1199 30-36	UA ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ЩИПЦІ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОССЯ Тип HS1199 51-58
SK NÁVOD NA OBSLUHU KULMA NA VLASY Typ HS1199 16-22	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЛОЙКА ДЛЯ ВОЛОС Тип HS1199 37-43	EN USER MANUAL CURLING TONG Type HS1199 59-65

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników w produkt w Zelmer. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.

Przestrzegaj poniższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.



NIEBEZPIECZE STWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

Niebezpieczeństwo oparzenia! Unikaj kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją oraz innymi częściami ciała. Podczas użycia, trzymaj urządzenie za uchwyt.

Podczas pracy nie kładź lokówki na mokrej powierzchni lub ubraniu.

Nie używaj podczas kąpieli.

Urządzeniem można modelować wyłącznie włosy suche.

Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest suche.

Przed rozpoczęciem pracy z niniejszym urządzeniem należy wysuszyć włosy.

Nie używaj lakieru do włosów w pobliżu włączanego urządzenia.

Jeżeli lokówka wpadnie do wody - nie sięgaj po nią! Wyjmij najpierw wtyczkę urządzenia z gniazda sieci zasilającej. Po wyjściu z wody nie używaj lokówki! Zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

Z urządzenia mogą korzystać dzieci (jednakże nie młodsze, niż ośmioletnie), osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, przy czym w takim przypadku użytkowanie winno odbywać się wyłącznie pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i przekazaniu instrukcji umożliwiających bezpieczne korzystanie z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci jest dozwolone wyłącznie w przypadku dzieci powyżej 13. roku życia i pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru nad nimi.

Urządzenie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby cierpiące na niektóre choroby, np. epilepsję.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

Sprawdzaj regularnie przewod przyłączeniowy. Izolacja nie może być uszkodzona ani popękana.

Podczas pracy, elementy lokówki stają się gorące. Nie umieszczaj lokówki w pobliżu materiałów łatwopalnych, ze względu na ryzyko pożaru.

Nie wyciągaj wtyczki z gniazda sieci zasilającej mokrymi rękami.

Zagrożenia istnieją również przy wyłączonej lokówce. Zawsze odłączaj lokówkę od zasilania po jej użyciu lub w celu jej czyszczenia.

Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy jest ono wyłączone.

OSTRZEŻENIE: Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.



UWAGA!

Nieprzestrzeżenie grozi uszkodzeniem mienia

Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie przy prze-miennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Gdy lokówka jest włączona, nigdy nie pozostawiaj jej bez nadzoru, gdyż istnieje ryzyko pożaru.

Nigdy nie zanurzaj lokówki, przewodu przyłączeniowego lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach. Nigdy nie odkładaj lokówki w taki sposób, że może ona wpaść do wody będącej włączona.

Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody lub być nią ochłapane.

Utrzymuj wszelkie części urządzenia w czystości, wolne od kurzu, lakieru do włosów, oleju itp.

Urządzenie czyść wyłącznie przy użyciu lekko zwilżonej szmatki, po ostygnięciu urządzenia.

Urządzenie odciąża jedynie na powierzchni odpornej na ciepło.

Urządzenie można używać wyłącznie do stylizacji włosów ludzkich. Nie używaj go do włosów sztucznych lub zwierzęcych. Elementy grzejne urządzenia nie używaj do suszenia jakichkolwiek innych przedmiotów.

Sprężak nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyładowczych czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

Nie stosuj przedłużaczy sieciowych do niniejszego urządzenia.

Trzymaj przewód przyłączeniowy z dala od gorących powierzchni.

Przed odłączeniem lokówki do przechowywania, pozwól na jej ostygnięcie.

Nie wyciągaj wtyczki zasilania przez cięgnięcie za przewód przyłączeniowy, a jedynie za samą wtyczkę.

Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół lokówki (ryzyko uszkodzenia).

Przewód przyłączeniowy nie może mieć styczności z nagrzanymi metalowymi częściami urządzenia.

Nigdy nie przykrywaj lokówki, ponieważ może to powodować kumulację ciepła w jej wnętrzu.



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

Lokówka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.

Lokówka powinna być stosowana jedynie do układania włosów.

Zawsze odłączaj lokówkę od sieci zasilającej po zakończeniu użytkowania.

Używaj lokówki jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

W przypadku oddawania lokówki innej osobie, przekaż jej osobie również instrukcję.



Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane sŃ na tabliczce znamionowej wyrobu.

Lok¹wka ZELMER spejnia wymagania obowiŃzuj¹cych norm. Urz¹dzenie spejnia wymagania ROZPORZ¹DZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymog¹w dotycz¹cych ekoprojektu.

Urz¹dzenie zbudowane jest w II klasie izolacji, nie wymaga uziemienia .


Urz¹dzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

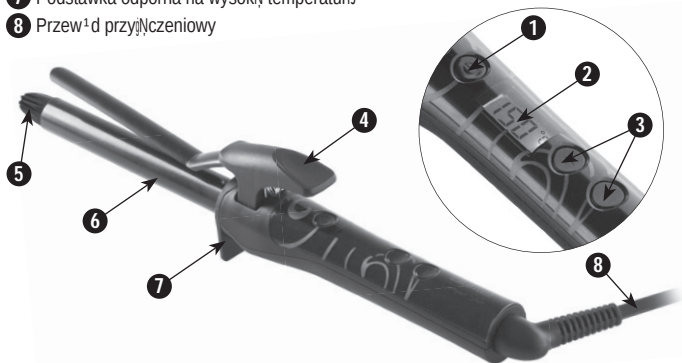
- Urz¹dzenia elektryczne niskonapiŃciowe (LVD) Ń 2006/95/EC.
- KompatybilnoŃ elektromagnetyczna (EMC) Ń 2004/108/EC.

Wyr¹b oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodnoŃi CE znajduje siŃ na stronach www.zelmer.pl.


Budowa urz¹dzenia

- 1 Przycisk wj¹ncz/wyj¹ncz 
- 2 WyŃwietlacz LCD
- 3 Przyciski ustawiania temperatury
„+” Ń zwiŃkszenie temperatury
„-” Ń zmniejszenie temperatury
- 4 Klips do wj¹s¹w z uchwytem
- 5 Nienagrzewaj¹ca siŃ koŃc¹wka
- 6 W¹tek
- 7 Podstawka odporna na wysok¹ temperaturŃ
- 8 Przew¹d przyj¹nczeniowy



Obsługa i działanie lokówki

URUCHOMIENIE

- 1 Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci zasilającej.
- 2 Naciśnij raz przycisk włącz/wyłącz , aby uruchomić urządzenie. Na wyświetlaczu LCD pojawi się, a następnie zacznie migać domyślna temperatura 150°C.
- 3 W celu zmiany temperatury naciśnij odpowiednio przyciski ustawiania temperatury, + aby zwiększyć lub - aby zmniejszyć temperaturę.



Temperaturę można ustawić w zakresie od 100°C do 200°C.



Pojedyncze naciśnięcie przycisków ustawiania temperatury zwiększa lub zmniejsza ustawioną temperaturę o 10°C.



W przypadku zwiększania temperatury nastawiona wartość temperatury miga na wyświetlaczu LCD do momentu osiągnięcia przez wałek zadanej temperatury.

WYBÓR TEMPERATURY



Zmienne ustawienia temperatury umożliwiają dopasowanie temperatury powierzchni grzejnej do struktury i rodzaju włosów, które chcemy modelować.

Zalecenia dotyczące wyboru prawidłowej temperatury:

Używaj niskich temperatur do miękkich, cienkich włosów, a wyższych temperatur do grubszych i szorstkich włosów.

Rozpocznij stylizację od niskiej temperatury zobacz jak wyglądają włosy i jakie są w dotyku, jeśli nie są wystarczająco zakręcone zwiększ temperaturę i spróbuj ponownie, aż znajdziesz odpowiednią temperaturę dla swoich włosów.



Przy zbyt niskiej temperaturze włosy nie zakręcają się lub efekt nie będzie trwały, zaś zbyt wysoka temperatura może je przypalić.



Aby nadmiernie nie niszczyć włosów zaleca się zrobienie godzinnej przerwy pomiędzy kolejnymi próbami.

UŻYWANIE LOKÓWKI

- ① Umyj włosy szamponem i nałóż odżywkę.
- ② Wysusz całkowicie włosy i przeczesz.
- ③ Pasma włosów w szerokości około 2,5 cm umieść na wążku, a następnie przyciśnij klipsem.



Aby uzyskać drobniejsze loki nawijaj na walek mniejsze pasma włosów, luźniejsze loki uzyskasz nawijając większe pasma włosów.

- ④ Nawierz pasmo włosów wokół nagrzanego wążka, zakręcając lokówkę w kierunku skierowanej górną podobnie jak w przypadku wążka. Każde loki formuj przez około 8-12 sekund.
- ⑤ Delikatnie odwiń pasmo włosów i odchyl klips, puść loki swobodnie.



Przewód przyłączeniowy o długości 1,8 m z możliwością obrotu o 360 stopni zapewni elastyczność podczas pracy z urządzeniem.


- ⑥ Wykonaj czynności opisane w punktach od 3 do 5 dla każdego pasma włosów w które chcesz zakręcić.



Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik zasilania, który zadziała po ok. 72 minutach działania.

- ⑦ Po osiągnięciu pożądanego efektu stylizacji włosów, wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.

ZAKOŃCZENIE

- ① Naciśnij przycisk włącz/wyłącz . Temperatura na wyświetlaczu zgaśnie.
- ② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.
- ③ Połóż lokówkę na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę, aby ostygła przed czyszczeniem i przechowywaniem.

Czyszczenie i konserwacja lokówki

Dla zapewnienia ciągłości pracy lokówki, urządzenie należy regularnie czyścić.



Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz lokówkę i odłącz od źródła zasilania. Oczekaj, aż całkowicie wystygnie.



Aby uniknąć nagromadzenia osadów na powierzchni grzejnej po każdorazowym użyciu usuń pozostałości środków do stylizacji włosów.

- ① Wszystkie części urządzenia czyść przy pomocy wilgotnej szmatki a następnie wytrzyj do sucha.



Nie zanurzaj lokówki w żadnych płynach.

② Nie używaj środków czyszczących lub ściernych ani rozpuszczalników, ponieważ mogą uszkodzić urządzenie i doprowadzić do starcia oznaczeń na lokówce.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekazać na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzucić do kontenera na plastik.

Użyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyby znajdowało się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogłyby być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. 0 Polska

DANE KONTAKTOWE:

zakup części eksploatacyjnych i akcesoriów: <http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>

salon Armowy i sprzedaż internetowa: salon@zelmer.pl

wykaz punktów serwisowych: http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/

infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis): ☎ 801 005 500 📞 22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwym jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho pš stroje a vítáme Vás mezi uivateli vTrobkT Zelmer. PšeltTte si, prosTm, peTlivT tento nTvod k obsluze. ZvlTtnT pozornost vTnujte pokynTm tTkaJTc h se bezpeTnosti. NTvod k obsluze si, prosTm, uschovejte, abyste jej mohli pouhT i bThem pozdTJT ho pouhTv nTv pš stroje.

Pokyny pro bezpe nT a TdnT pouzTv nT p š stroje

UjistTte se, že jsou vTm nTže uvedenT pokyny srozumitelnT.

Před prvnTm pouzTv nTm spotřebiče se seznamte s celTm obsahem nTvodu k pouzTv nT.



NEBEZPE Ā! / VAROVÁNĀ!

NedodrženTm t chto pokyn ōhrožujete svT zdravT

NebezpeT popTlenT! Vyvarujte se kontaktu horkTch povrchT pš stroje s obliTejem, krkem a s jinTmi lTstmi tTla. V prTbTdu pouhTv drhT pš stroj za drhTk.

Pš prTci nepoklT dejte pš stroj na mokrou plochu nebo obleTnT.

Pš stroj nikdy nepouhTvejte bThem koupTnT.

Pš stroj pouhTvejte pouze k modelovTnT suchTch vlasT.

Pšed pouhTv m se ujistTte, hT je pš stroj suchT.

Pšed pouhTv m tohoto spotřebiče si osuhte ruce.

NepouhTvejte lak na vlasy v blzkosti zapnutT ho pš stroje.

Pokud kulma upadne do vody, nesahejte do nT! Nejdšve vyjmTte vidlici pš stroje ze zTvsvky napTjecTstT. Po vyjmutT z vody kulmu nepouhTvejte! ObrTte se na odbornT servisnT stšedisko.

DTti (avgTk pouze starJT osmi let), osoby s fyzickTm, senzoricTm a mentTnTm omezenTm a osoby nemajTc nTvlehIT zkuženosti a znalosti, mohou pouhTvvat spotřebič pouze pod dohledem osob odpovTdntch za jejich bezpeTnost, nebo po pšedchozTm pouhTnT tTchto osob o mohtnTm riziku a seznTmenT s bezpeTnTm pouhTv nTm spotřebiče. Nedovolte dTtem, aby si se spotřebičem hrTly. Listit a provdTdTdrhbu na spotřebiči mohou pouze dTti starJT osmi let, za pšedpokladu, hT budou pod pšsnTm dohledem.

Pš stroj uchovTvejte mimo dosah dTt.

Tento pš stroj nenT urlen pro pouhTv nTv osobami trpTcTmi nTkterTmi nemocemi, napš epilepsiT.

Pokud dojde k poškození neoddTlitelnT prTvodnT šnTury, musT ji vymTnit vTrobce, specializovanJT servis nebo jinJT kvalifikovanJT osoba, aby nedošlo k ohroženT.

Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

Kontrolujte pravidelně napětí drátu. Izolace nesmí být poškozena nebo popraskaná. Během provozu jsou součástí kulmy horké. Nepokleďte přístroj v blízkosti hořlavých látek, vzhledem k nebezpečí požáru.

Nevytahujte vidlici ze zásuvky napětí mokřma rukama.

Nebezpečí existuje i při vypnutí kulmy. Po pouhnutí nebo před ligitním přístroj vřady odpojte ze síť.

Je-li přístroj používán v koupelně, vyhněte se bezpečnostních důvodů (přítomnost vody) zstrku ze zásuvky ihned po pouhnutí.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, bazénů a jiných vodních nádrží.



POZOR!

Nedodřením těchto pokynů můžete výrobek poškodit

Spotřebitel zapojte vřady do elektrického zásuvky (pouze na stědavý proud) s napětím, které odpovídá hodnotám na výrobním štítku přístroje.

Zapnutou kulmu nikdy neodkládejte bez dozoru, vzhledem k nebezpečí požáru.

Přístroj, napětí kabel ani zásuvku nikdy nepošoujte do vody nebo jinou kapaliny. Nikdy neodkládejte přístroj tak, aby mohl upadnout do vody v zapnutém stavu.

Přístroj neuchovtejte v místě, kde by mohl upadnout do vody nebo mít styk s vodou.

Všechny součásti přístroje udržujte v čistotě, bez prachu, laku na vlasy, gelu apod.

Přístroj čistěte pouze vlhkou utěrkou po vychladnutí.

Přístroj odkládejte pouze na tepelně odolný povrch.

Přístroj smí být používán pouze k modelování lidských vlasů. Nepouhvejte jej k modelování umělých či zvláště vlasů. Ohřevací prvky přístroje nepouhvejte k sušení jakéhokoli jiných předmětů.

Spotřebitel není určen k provozu s používáním vnějškových asových vypínačů nebo zvláště systémů dle ověření.

Přístroj nepouhvejte s prodluřovací kabelem.

Nepokleďte napětí kabel v blízkosti horkých ploch.

Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.

Neodpojujte přístroj ze síť tahem za napětí kabel. Kabel odpojujte tahem za vidlici.

Neomotejte napětí kabel kolem přístroje (nebezpečí poškození kabelu).

Napětí kabel se nesmí dotýkat horkých kovových prvků přístroje.

Kulmu nikdy nezakřtejte, protože by to mohlo způsobit akumulaci tepla uvnitř přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Informace o výrobku a pokyny k použití

Kulma je určená pouze pro použití v domácnostech.

Kulma by měla být používána pouze pro modelování vlasů.

Po ukončení používání vždy odpojte přístroj od napájecí síť.

Přístroj používejte pouze k účelům, pro které je určen dle tohoto návodu.

Pokud předvíte přístroj jinou osobou, předejte jí rovněž tento návod.




Pro zajištění dodatečné ochrany doporučujeme, abyste v napájecím vedení koupelny nainstalovali proudový chranič RCD s citlivostí do 30 mA. Za tímto účelem se obraťte na elektromontéra.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku výrobku.

Kulma ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Spotřebič splňuje NAŠÍ ZENÍ KOMISE (ES) I. 1275/2008 pro požadavky týkající se ekologického produktu.


Spotřebič je vyroben v II. izolační třídě, nevyžaduje uzemnění .

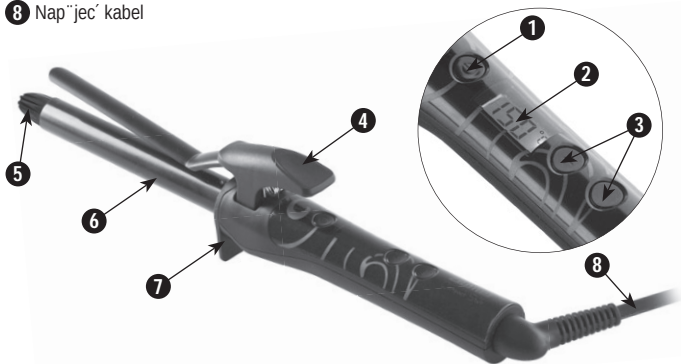
Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapětová zařízení (LVD) č. 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) č. 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.


Konstrukce p ístroje

- 1 Tlačítko zapínání/vypínání 
- 2 Ukazatele teploty
- 3 Tlačítka regulace teploty
„+“ k zvýšení teploty
„-“ k snížení teploty
- 4 Klepátka s 3/4 chytem
- 5 Tepelně odolná koncovka
- 6 Vleček
- 7 Tepelně odolná podpora
- 8 Napájecí kabel



Provoz a funkce kulmy

SPOUŠTĚNÍ

- 1 Zasuňte vidlici napájecího kabelu do zásuvky elektrické sítě.
- 2 Stiskněte tlačítko zapínání/vypínání  pro spuštění přístroje. Na LCD displeji se zobrazí a začne blikat předvolená hodnota teploty 150°C.
- 3 Pro změnu teploty stiskněte příslušné tlačítko regulace teploty, + k zvýšení nebo - k snížení teploty.



Teplota může být nastavena v rozsahu 100°C – 200°C.



Jednorázové stisknutí tlačítek regulace teploty zvýší nebo sníží nastavenou teplotu o 10°C.



V případě zvyšování teploty bude nastavená hodnota blikat na LCD displeji, dokud váleček nedosáhne zadané teploty.

VOLBA TEPLoty



Změny nastavení teploty umožňují přizpůsobit teploty kuželového válečku struktuře a druhu vlasů, které chcete modelovat.

Pokyny pro volbu správné teploty:

Pouívejte nízké teploty pro měkké a tenké vlasy a vyšší teploty pro tvrdé a hrubé vlasy. Začněte modelováním od nízké teploty, vyhodnoíte vzhled a strukturu vlasů. Pokud vlasy nejsou dostatečně zvlhčené, zvýte teplotu a zopakujte pokus, dokud nenajdete vhodnou teplotu pro Vaše vlasy.



Při příliš nízké teplotě bude efekt slabý nebo nestabilní, příliš vysoká teplota může způsobit poškození vlasů.



Pro zabránění poškození vlasů se doporučuje udělat hodinovou přestávku mezi jednotlivými pokusy.

POUÍTÍ KULMY

- ① Umyjte vlasy šamponem a naneste kondicionér.
- ② Vlasy důkladně vysušte a ulehte.
- ③ Pramen vlasů o šířce cca 2,5 cm naviřte na nejvíce ohřátou část kuželového válečku.



Pro získání drobnějších loken navinujte na váleček menší prameny vlasů, pro větší lokny navinujte větší prameny.

- ④ Naviřte pramen vlasů kolem ohřátého válečku směrem ke křehké části hlavy, stejně jako při pouhnutí na železo. Každou loknu tvarujte cca 8-12 vteřin.
- ⑤ Opatrně odviřte pramen vlasů, otevřete kletě a uvolníte loknu.



Napájecí kabel o délce 1,8 m s možností otočení o 360 stupňů zajišťuje flexibilitu během provozu přístroje.

⑥ Dodržujte postup uvedený v bodech od 3 do 5 pro každou pramen vlasů, který chcete modelovat.



Přístroj je vybaven automatickým odpojovačem napájení, který působí po uplynutí 72 minut provozu.

⑦ Po dosažení požadovaného efektu stylizace vlasů vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.

UKONČENÍ PROVOZU

① Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí . Ukazatel teploty zhasne.

② Vyjměte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky.

③ Kulmu odložte na tepelně odolný povrch a před uložáním a uskladněním ji nechte vychladnout.

údržba a čištění kulmy

Pro zajištění spolehlivého provozu kulmy ji pravidelně čistěte.



Před čištěním kulmu vypněte, odpojte ze sítě a nechte úplně vychladnout.



Aby se na ohříváném povrchu nehromadily usazeniny, po každém použití odstraňte zbytky stylizačních přípravků.

① Všechny součásti přístroje vyčistěte vlhkou utěrkou a následně vytřete dosucha.



Kulmu neponořujte do žádných kapalin.

② K uložení nepoužívejte hřebíky nebo brusky prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly způsobit poškození přístroje a smazání označení.

Ekologicky vhodná likvidace

Obaloví materií jednoduě neodhoíte. Obaly a balicí prostředky elektrospotěbitř ZELMER jsou recyklovatelné, a zřadn by mly bít vrřeny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sbřren starého papřru. Pytlík z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sbřren PE k opřtnému zuřitkování.

Po ukonření řivotnosti elektrickř spotěbitř zlikvidujte prostřednictvím k tomu určenřch recyklařních středisek. Pokud mř břit spotěbitř deřnitivně vyřazen z provozu, doporuřuje se po odpojení napřřecřho přřvodu od elektrickř sřtř jeho odsřznutř, přřstroj tak bude nepouřitelnř. Informujte se laskavř u Vařř obecnř sprřvy o recyklařním středisku, ke kterému přřsluřte.



Toto elektrozařzenř nepatř do komunřlnřho odpadu. Spotěbitel přřspřvř na ekologickou likvidaci vřrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivnřho systřmu ekologickř likvidace elektrozařzenř u řřmy Elektrowin a.s. Vřce na www.elektrowin.cz.

Veřkerř opravy svřřte odbornřkřm v servisnřch střediscřch. Zřruřnř i pozřruřnř opravy osobnř doruřenř nebo zaslanř pořřtou provřdř servisnř střediska ZELMER ř viz. SEZNAM ZřRUřNřCH OPRAVEN.

Vřrobce/dovozce nebere odpovřdnost za nevhodnř pouřitř přřstroje, za pouřitř přřstroje v rozporu z jeho určenřm nebo v rozporu z nřvodem k obsluze.

Vřrobce/dovozce si vyhrazuje prřvo na provřdřnř inovatřnřch zmřnřnř přřstroje kdykoliv, bez přředchozřho upozornřnř, za 3/4řlem přřizposobenř přřstroje pořřadavkřm zřkona, normřm, nařřzenřm nebo z dřřvodu konstrukřnřch, obchodnřch, estetickřch a jinřch.

Blahôel me V m k vberu n gho zariadenia a v tme V s medzi pouí vateími vTrobkov Zelmer.

Pros me, pozorne si pre l tajte tento n vod na obsluhu. Mimoriadnu pozornos Ť venujte bezpe lnostn m pokynom. N vod si uchovajte, aby ste si ho mohli pre l ta Ť aj po as neskor gheho pouí vania vTrobku.

Pokyny tykajúce sa bezpe nosti a správnej prevádzky

Je potrebné, aby ste správne porozumeli všetkým nižšie uvedeným pokynom.

Pred prvým použitím zariadenie si starostlivo pre Ťítajte tento návod.



NEBEZPE ENSTVO! / VAROVANIE!

Ak tieto pokyny nebudete dodržiava , môžete zaprí ini poranenie osôb

Riziko pop lenia! Vyh Ťbajte sa kontaktu hor cich povrchov zariadenia s tv rou, gijou a in Ťmi l as Ťami tela. Po as pouí vania dr Ťte zariadenie za rukov Ť Ť.

Po as prev dky sa kulma nesmie odklada Ť na mok Ť povrch alebo odev.

Zariadenie sa nesmie pouí va Ť po as k pe Ťa.

Pr strojom m Ťhete modelova Ť len such o vlasy.

Pred pouí t m sa presved Ťte, Ťe pr stroj jest such Ť.

Sk Ťr ne Ť za l nete pracova Ť s Ť Ťmo t pr strojom, vysu Ťte si ruky.

Nepouí vajte lak na vlasy v bl zкости zapnut oho zariadenia.

Ak kulma vpadne do vody Ť nevyberajte ju! Vyberte najsk Ťr z Ť str l ku pr stroja z elek trickej z Ť suvky. Po vybrat z vody kulmu nepouí vajte! Obr Ťte sa na gpecializovan Ť servis.

Zariadenie m Ťhu pouí va Ť rovnako aj deti (nie v g ak mlad gje ako osem ro l n o) a osoby s obmedzen Ťmi pohybov Ťmi, zmyslov Ťmi alebo psychick Ťmi schopnos Ťami, ako aj osoby, ktor o nemaj Ť dostatok potrebn Ťch sk Ť senosti a vedomosti. V takomto pr pade pouí vanie spotrebi l a by malo prebieha Ť pod doh Ťadom os Ť b, ktor o zodpovedaj Ť za ich bezpe lnos Ť alebo po ich predo g lom pou l en o mo Ťn Ťch rizik Ť ch spoje n Ťch s jeho pouí van m a d Ťkladnom objasnen n vod u na jeho pouí tie. Nedovo Ťte de Ťom, aby sa so spotrebi lom hrali. Deti m Ťhu vykon va Ť l istenie a Ť dr Ťbu spotre bi l a, len ak s Ť star gje ako osem ro l n o a pri zabezpe l en pr imeran oho doh Ťadu.

Pr stroj skladujte mimo dosahu de Ť.

Tento pr stroj nem Ťhu pouí va Ť osoby, ktor o trpia na niektor o choroby, napr. epilepsiu.

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

Pravidelne kontrolujte napätie vodiča. Izolácia nesmie byť poškodená ani popraskaná.

Polčas práce sa jednotlivostiasti kulmy nahrievajú. Neumiestňujte kulmu v blízkosti ľahko horľavých materiálov vzhľadom na riziko požiaru.

Nevyťahujte zstrlku z elektrickej zásuvky mokrými rukami.

Nebezpečné je to aj pri vypnutej kulme. Kulmu po použití alebo ak ju chcete ľistiť vždy odpojajte z elektrickej siete.

Ak zariadenie použivate v kapeňni, po použití vytiahnite zstrlku zo zásuvky, pretože blízkosť vody je nebezpečná, aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchovacieho kúta, bazénov a podobných nádob s vodou.



POZOR!

Pri nedodržaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku

Prístroj vždy zapnite do elektrickej zásuvky (vľučne striedavého prúdu) s napätím, ktoré sa zhoduje s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.

Ak je kulma zapnutá, nikdy ju nenechajte bez dozoru, pretože môže vzniknúť požiar.

Nikdy neponárajte kulmu, napätie elektrického kábel alebo zstrlku vo vode alebo iných tekutinách. Nikdy kulmu neodkladajte tak, že môže spadnúť zapnutú do vody.

Neumiestňujte ani neskladujte prístroj na mieste, kde môže spadnúť do vody alebo zostať vodou ošpliechaný.

Udržujte všetky časti prístroja v ľistote, nezapíňajte lakom a ľhelom atľ.

Prístroj ľistite len pri použití ľahko namoľenej handriky po vychladnutí prístroja.

Prístroj odkladajte vľhradne na povrchu odolnom voľ teplu.

Prístroj môže pouhvať len na gtylizáciu ľudských vlasov. Nepouhajte ho na umelú alebo zvieracia vlasy. Vľhrvné časti prístroja nepouhajte na suenie akľchkoľvek iných predmetov.

Prístroj nie je urľený na prcu s pouhým vonkajšch ľasovľch vypnaľov alebo samostatného systmu diaľkovej regulácie.

K tomuto prístroju nepoužívajte sieťovú predlžovateľku.

Držte napätý elektrický kábel ďaleko od horúcich povrchov.

Pred uskladnením kulmu nechajte vychladnúť.

Nevytahujte zstrlíku z elektrickej zosuvky ťahaním za napätý elektrický kábel, ale ťahajte vťhradne za samotnú zstrlíku.

Nezvíjajte napätý elektrický kábel okolo kulmy (riziko poškodenia kábla).

Napätý elektrický kábel sa nemôže stíkať so zohriatymi kovovými časťami prístroja.

Nikdy kulmu neprikŕvajte, pretože to môže spôsobiť kumuláciu tepla v jej vnútri.



POKYNY

Informácie o výrobku a pokyny pre obsluhu zariadenia

Kulma je určená len pre domáce použitie.

Kulmu používajte vťhradne na ukladanie vlasov.

Keď kulmu uť nepoužívate, vťhdy ju odpŕvajte z elektrickej zosuvky.

Kulmu používajte vťhradne na to, na čo je určená ako je opísané v tomto návode.

Ak kulmu odovzdáte inej osobe, odovzdajte tejto osobe aj návod na použitie.



Za účelom doplnkovej ochrany Vám odporúčame zainštalovať v elektrickej obvode, ktorý je v kúpeľni, ochranné zariadenie (RCD) s menovitým vypínacím prúdom nižším než 30 mA. Obráťte sa s tým na odborného elektrikára.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Kulma ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Tento spotrebič vyhovuje zvislým normám podľa NARIADENIA KOMISIE (ES) č. 1275/2008 o požiadavkách na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti.

Prístroj je vyrobený v II. triede izolácie. Prístroj nemusíte uzemniť

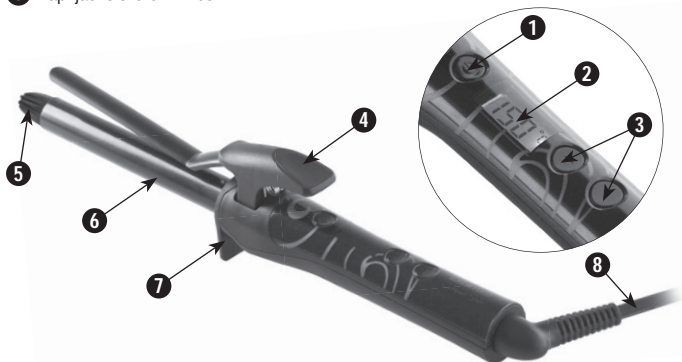
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) č. 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) č. 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.


Zloženie prístroja

- 1 Tlačidlo zapni/vypni 
- 2 Displej LCD
- 3 Tlačidlá nastavenia teploty
„+“ ň zväčšenia teploty
„-“ ň zmenšenia teploty
- 4 Klip na vlasy s držiakom
- 5 Koncovka, ktorá sa nenahrieva
- 6 Váľek
- 7 Podstavec odolný voči vysokej teplote
- 8 Napätý elektrický kábel



Obsluha a práca kulmy

ZAPNUTIE

- 1 Vloďte zstrážku napätieho elektrického kábla do elektrickej zásuvky.
- 2 Stlačte raz tlačidlo zapni/vypni  Prístroj sa zapne. Na displeji LCD sa objaví a následne začne blikať prednastavená teplota 150°C.
- 3 Stlačte zodpovedajúce tlačidlá nastavenia teploty, „+“ aby zväčšili alebo „-“ aby zmenšili teplotu.



Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí od 100°C do 200°C.



Jednotlivé stláčanie tlačidiel nastavenia teploty zväčšuje alebo znižuje nastavenú teplotu o 10°C.



Ak teplotu zväčšíte, nastavená hodnota teploty bliká na displeji LCD do momentu, keď valček dosiahne zadanú teplotu.

VOÓBA TEPLoty



Premennivé nastavenia teploty umožňujú prispôbiť teplotu výhrevného povrchu štruktúre a druhu vlasov, ktoré chceme modelovať.

Odporúčania, ktoré sa týkajú voľby správnej teploty:

Používajte nižšie teploty pre mäkké tenké vlasy a vyššie teploty pre hrubšie a drsnejšie vlasy.

Začínajte štýlizovať od nižšej teploty. Pozrite, ako vyzerajú vlasy a aké sú na dotyk. Ak vlasy nie sú dostatočne zakrútené, zväčšite teplotu a skúste znova až nájдете vhodnú teplotu pre svoje vlasy.



Pri veľmi nízkej teplote sa vlasy nezakrúcajú alebo efekt nebude trvalý. Veľmi vysoká teplota môže vlasy pripáliť.



Aby ste nadmerne neničili vlasy, doporučame Vám urobiť si hodinovú prestávku medzi nasledujúcimi skúškami.

POUŤVAVANIE KULMY

- 1 Umyte vlasy šampónom a položte vlhú.
- 2 Vlasy úplne vysušte a preleďte ich.
- 3 Písmo vlasov so šírkou asi 2,5 cm zavrňte na valček a následne stlačte klipom.



Ak chcete získať menšie kučery, naviňte na valček menšie pásma vlasov, väčšie kučery získate, ak budete navíjať väčšie pásma vlasov.

- 4 Naviňte písmo vlasov okolo zohriateho valčka, zatlačte kučeru v smere pokohky hlavy podobne ako v prípade valčekov. Každú kučeru formujte asi 8-12 sekúnd.
- 5 Jemne odvrňte písmo vlasov a odchýte klip, pomaly pustite kučeru.



Napájací elektrický kábel s dĺžkou 1,8 m s možnosťou otáčky o 360 stupňov zabezpečuje elasticnosť počas práce s prístrojom.

⑥ Vykonajte ľinnosti opísané v bodoch od 3 do 5 pre každé púsmo vlasov, ktorú chcete zakrútiť.



Prístroj je vybavený automatickým vypínačom elektrického napätia, ktorý sa zapne po asi 72 minútach činnosti.

⑦ Po dosiahnutí požadovaného efektu gýlizácie vlasov prístroj vypnite a odpojte ho z elektrickej zásuvky.

UKONČENIE

① Stlačte tlačidlo zapni/vypni . Ukazovateľ teploty zhasne.

② Vytiahnite zústrlku napájacieho elektrického kábla z elektrickej zásuvky.

③ Položte kulmu na povrchu odolnom voľi vysokej teplote, aby vychladla pred ľistením a uskladnením.

ľistenie a údržba kulmy

Ak chcete zabezpeľiť stúlosť práce kulmy, prístroj pravidelne ľistite.



Pred čistením kulmy vypnite a odpojte z elektrickej zásuvky. Počkajte, kým úplne vychladne.



Po každom použití odstráňte zvyšky prostriedkov na štýlizáciu vlasov. Predídete tak nahromadeniu sa usadením na výhrevnom povrchu.

① Všetky ľasti prístroja ľistite pomocou vlhkej handričky a následne vytrite na sucho.



Kulmu neponárajte v žiadnych tekutinách.

② Nepouívajte na ľistenie agresívne alebo drsné prostriedky ani riedidlú, pretože môžu poškodiť prístroj a zotrieť označenia na kulme.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalovú materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a z ľahke by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečky z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebiča zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj deňmi vne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej ličnary od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepouiteľný.

Informujte sa ľahkavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu vřobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojený do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u řrmy ENVIDOM ě zdruhenie vřobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Zruľn° a pozruľn° opravy doruľn° osobne alebo zaslan° poľtu prevdzajč° servisn° stredisk° řrmy ZELMER ò viň ZOZNAM ZČRUĽNĽCH SERVISOV.



Dovozca/vřobca nenesie zodpovednosť za prípadn° škody vzniknut° vo vřsledku pouľitia zariadenia v rozpore s jeho urľením alebo vo vřsledku nesprávnnej obsluhy.

Dovozca/vřobca si vyhradzuje právo vřrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za ľelom prispšobenia prvnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a k°szÁl°k kiv°laszt°s°hoz °s Ádv°z°d°jÁk a Zelmer term°kek felhasznál°i k°z°l°t.

K°rjÁk ygyelmesen olvass°k el az al°bbi haszn°lati utas°t°st. KÁP°n°s ygyelmet kell szentelni a biztons°gi el°r°soknak. A haszn°lati utas°t°st k°rjÁk meg°rízni, hogy a k°szÁl°k k°s°rbbi haszn°lata sor°n is rendelkez°sre °lljon.

A készülék használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások

Gy°z°djön meg róla, hogy az alábbi utasításokat megértették.

A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.



VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmén kívül hagyása sérüléshez vezethet

°g°si s°rÁl°s vesz°lye! A k°szÁl°k forr° felÁletei ne kerÁljenek az arc, a nyak, °s m°s testr°sz k°z°l°be. Haszn°lata alatt tartsa a k°szÁl°ket a foganty°j°n°l fogva.

A m°k°d°se k°zben a hajsÁt°rvasat ne tegye nedves felÁletre vagy ruh°ra.

Ne haszn°lja fÁrd°s k°zben.

A k°szÁl°kkel csak sz°raz haját lehet besÁt°ni, form°zni.

A haszn°lat el°rtt bizonyosodjon meg arr°l, hogy a k°szÁl°k sz°raz.

Miel°rt haszn°lni kezdi az al°bbi berendez°st, sz°r°tsa meg a kez°t.

Ne haszn°ljon hajlakkot a bekapcsolt k°szÁl°k k°z°l°ben.

Amennyiben a hajsÁt°rvas v°zbe esne, ne ny°l°jon ut°na. H°zza el°r°sz°r ki a k°szÁl°k csatlakoz°j°t a konnektorb°l, ezzel °ramtalan°va a k°szÁl°ket. Miut°n kivette a hajsÁt°rvasat a v°z°rl, ne haszn°lja azt. Forduljon a speci°lis szerviz pontokhoz.

A k°szÁl°ket haszn°lhat°k gyermekek (de csak nyolc °vn°l id°rsebbek), pszichikai, °rz°kel°si vagy ment°lis k°pess°gekben kor°l°tozott szem°lyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kell° tapasztalattal °s tud°ssal, azonban ilyen esetben a biztons°guk°rt felel°rs szem°lynek mindig felÁgyelnie kell °rket, vagy el°r°zetesen ismertetnie kell a lehets°ges vesz°lyeket °s a biztons°gra vonatkoz° szab°lyokat, °s °t kell adnia a k°szÁl°k biztonságos haszn°lat°t lehet°v° tev°r°tmutat°t. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek j°tszanak a berendez°ssel. Nyolc °v feletti gyermekek tiszt°that°k °s karbantarthat°k a berendez°st, de kiz°r°lag megfelel° felÁgyelet mellett.

A k°szÁl°ket tartsa gyermekt°l elz°rt helyen.

Az al°bbi k°szÁl°ket nem olyan szem°lyek °ltali haszn°latra sz°nt°k, akik olyan betegs°gekben szenvednek, mint p°ld°ul az epilepszia.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

A hálózati csatlakozást belt rendszeresen ellenőrizze. A szigetelés nem lehet sérült vagy repedezett.

A hűtőrendszer használatában felforrósodik. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében, mivel az tűz okozhat.

Vízszennyezéssel ne érintse meg a csatlakozást a konnektorból.

A készülék felforrósodik a hűtőrendszer esetében is. Ezért mindig távolítsa a hűtőrendszert a használatától vagy a tisztítástól.

Ha a készüléket a fűtőszobában használja, használatát mindig hűtse ki a dugót a konnektorból, mert a vízszennyezés veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.

VIGYÁZAT: Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy más hasonló víztartály közelében.



FIGYELEM!

Figyelmen kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat

A készüléket mindig a paraméter táblázatban feltüntetett értékeknek megfelelő paraméterekkel rendelkező elektromos csatlakozási aljzatba csatlakoztassa (csak vízszennyezésmentesen).

Amikor a hűtőrendszer be van kapcsolva, soha se hagyja azt felügyelet nélkül, mivel az tűz okozhat.

Sohase merítse vízbe vagy más folyadékba a hűtőrendszert, annak vezetékeit vagy a csatlakozást. Sohase tegye meg a hűtőrendszert le, hogy az bekapcsolt állapotban vízbe eshessen.

Sohase helyezze el, vagy tegye el olyan helyre a készüléket, ahonnan az a vízbe eshet vagy vízpermetes lehet.

A készülék minden részét tartsa tisztán, portól, hajlaktól, hajszeléstől.

A készüléket, miután az már kihűlt, csupán enyhén megnedvesített rongy segítségével tisztítsa.

A készüléket kizárólag olyan felületre tegye le, mely a meleg hőmérsékletnek ellenálló.

A készüléket kizárólag emberi haj formájában lehet használni. Ne használja műhajat vagy illatosított szőrt. A készülék forró részeit ne használja egyből tárgyak szállításához.

A k°szÁl°k mFk¼/dtet°s°hez nem szabad kÁlsŘ idŘz°tŘ kapcsol°t vagy kÁl¼n t°vvez°r¼ rendszerrel csatlakoztatni.

Ezen k°szÁl°ket ne használja hosszabb°t°hoz kapcsolva.

A °ramvezet°ket t°vol a meleg felÁletek¼.

Miel¼tt a hajsÁtŘvasat elteszi a hely°re, hagyja hogy az kih¼lj¼n.

Ne h¼zza ki a csatlakoz°t a °ramvezet°k megr°nt°s°nak seg°ts°g°vel, kiz°r¼lag a csatlakoz°t h¼zza.

Ne tekerje fel a °ramvezet°ket a hajsÁtŘvas k¼r° (a vezet°k k°rosod°s°nak a vesz°lye fenn¼l).

A °ramvezet°k nem kerÁlhet a k°szÁl°k forr° f°m r°szeivel k¼zvetlen kapcsolatba.

Sohase fedje le a hajsÁtŘvasat, mivel az a belsej°ben l°v¼ meleg felhalmoz°d°s°t okozhatja.



ÚTMUTATÁS

Tájékoztató a termékről és a használatára vonatkozó információk

A hajsÁtŘvas kiz°r¼lag otthoni használatra alkalmazható.

A hajsÁtŘvasat kiz°r¼lag haj form°z°s°ra tervezték.

Haszn°lat ut°n mindig h¼zza ki a csatlakoz°t a konnektorb¼l, ezzel °ramtalan°tv°n a k°szÁl°ket.

A hajsÁtŘvasat csup°n a rendeltet°s°nek megfelel¼en használja, ahogy az a haszn°lati útmutat°ban le van írva.

Amennyiben a hajsÁtŘvasat °tadja egy m°sik szem°lynek, akkor a haszn°lati útmutat°t is adja °t.



A nagyobb biztonság érdekében a fürdőszoba áramellátását biztosító elektromos áramkörbe ajánlatos max. 30 mA-es érzékenységű áram-védőkapcsolót (RCD) beiktatni. Ebben a kérdésben forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

M szaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER hajszálrivas az érvényes szabványoknak megfelel. A berendezés eleget tesz a BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.


A készülék II. kat. izolációval rendelkezik, nem igényel földelt csatlakozót .

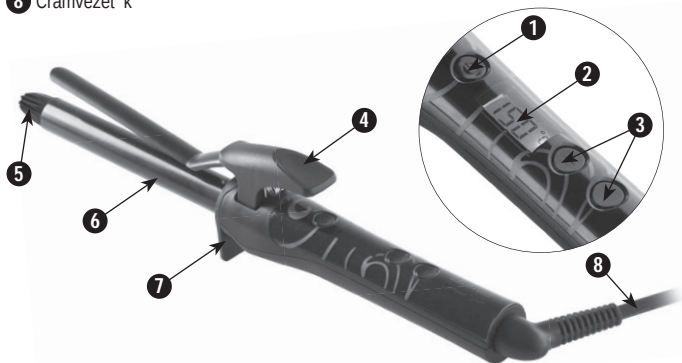
A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

- Kiszárasztógépek elektromos berendezések (LVD) 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblán CE jelöléssel van ellátva.


Készülék felépítése

- 1 Bekapcsoló, kikapcsoló gomb 
- 2 LCD kijelző
- 3 Hőmérséklet beállító gombok
„+” hőmérséklet növelése
„-” hőmérséklet csökkentése
- 4 Kapocs a hajszálrapszert nyitnihoz
- 5 Hideg, nem melegedő cső
- 6 Henger
- 7 Magas hőmérsékletig hőálló alap
- 8 Cármezőtök



A hajsütő vas kezelése és használata

§ZEMBEHELYEZÉS

- 1 Dugja be a csatlakozót a konnektorba.
- 2 Ahhoz, hogy a készüléket átzebehelyezze nyomja meg egyszer a bekapcsol / kikapcsol gombot . Az LCD kijelző felvilágít, mely elkezd jelezni az alap a 150°C hőmérsékletet.
- 3 Annak érdekében, hogy a hőmérsékletet megváltoztassa, nyomja meg a hőmérséklet beállítás gombokat a megfelelő, + hogy növelje vagy – csökkentse a hőmérsékletet.



A hőmérsékletet 100°C és 200°C közöttire lehet beállítani.



A hőmérséklet beállító gombok egyenkénti megnyomása a beállított hőmérséklet 10°C-al való növelését vagy csökkenését eredményezi.



A beállított hőmérséklet növelésének esetén az LCD kijelző elkezd világítani, addig a pillanatig, amíg a henger el nem éri a kívánt hőmérsékletet.

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA



A hőmérséklet beállításának megváltoztatása lehetővé teszi, hogy a henger alkalmazkodjon a haj szerkezetéhez, fajtájához, melyet alakítani szeretnénk.

Tanács a megfelelő hőmérséklet kiválasztásához:

Használja a készüléket alacsonyabb hőmérsékleten a könnyű haj esetén, és magasabb hőmérsékleten a vastagabb erőteljesebb haj esetén.

A haj formázást kezdje meg alacsonyabb hőmérsékleten és nézze meg milyen lesz a haj kinézete és tapintása, ha nem elégedett a hajjal, akkor növelje a hőmérsékletet, majd ismét ellenőrizze a haját, hogy megtalálja az Ön hajjának megfelelő hőmérsékletet.



Túl alacsony hőmérséklet esetén a haj nem göndörödik be vagy a hatás nem lesz tartós, túl magas hőmérséklet esetén elégetheti a haját.



Annak érdekében, hogy a haját ne tegye tönkre ajánlott az újabb próbálkozás előtt egy órásszünetet tartani.

A HAJSZŰRŰVAS HASZNÁLATA

- ① Samponnal mossa meg a haját, majd balsamozza azt be.
- ② Teljesen szárítsa meg a haját és fésülje át.
- ③ Kézi felületénél 2,5 cm szélességű hajsütőt csavarjon fel henger legszélesebb részére.



Annak érdekében, hogy kisebb loknikat csináljon, a hengerre kisebb szélességű hajsütőt csavarjon fel. Ahhoz, hogy lazább loknikat csináljon, csavarjon fel vastagabb hajsütőt a hengerre.

- ④ Csavarjon fel hajsütőt a felmelegített kuphenger kézi felületére, a henger vékonyabb részének irányába. Minden hajtincset kézi felületénél 8-12 m/sodpercen keresztül formázzon.
- ⑤ Finoman csavarja le a hajsütőt a hengerről és engedje a tincset szabadon.



A áramvezeték 1,8 méter hosszúságú, 360 fokban forgatható, ezzel mozgékonyt biztosít a készülékkel való munka során.


- ⑥ Vegye el a 3 és 5-1/2 pont közötti teret tevékenységet minden hajsütővel, melyet be akar gátni.



A készülék automatikus kikapcsolóval van felszerelve, mely körülbelül 72 perc használat után lép működésbe.

- ⑦ Miután elérte a megfelelő hatást a haja alakítása során, kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.

BEFEJEZÉS

- ① Nyomja meg a bekapcsolás/kikapcsolás gombot . A hőmérséklet kijelző kialszik.
- ② Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, győződjön meg arról, hogy áramtalanított a készülék.
- ③ Helyezze le a hajsütővasat hőálló felületre, hogy az a tisztítás és elpakolás előtt kihűljen.

Hajsütővas tisztítása és karbantartása

Annak érdekében, hogy a hajsütővas folyamatosan működjön, ajánlott azt rendszeresen tisztítani.



Mielőtt megkezdene a hajsütővas tisztítását kapcsolja ki és áramtalanítsa azt. Várja meg, míg teljesen kihűl.



Annak érdekében, hogy a forró felületen ne halmozódjon fel a piszok, minden használat után távolítsa el a formázás során ott maradt haját.

- ① A készülék minden részét tisztítsa meg nedves rongy segítségével, majd törölje az szárazra.



Ne merítse a hajsütővasat semmilyen vegyszerbe.

② Oldott formában se használjon a tisztításhoz maró, éles anyagot, mivel az károsíthatja a készüléket és a hajsütővas túlnyomó károsodáshoz vezethet.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hulladékot a zsákba való kikapcsolás után a használt készüléket szétbontani, a műanyag alkatrészeket leadni megfelelő nyersanyag felvételi helyen.

A fém alkatrészeket leadni a M+H-be.



Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásból eredő esetleges károkat.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a termék belföldi, elřzetes bejelentés nélkül megváltoztatására, annak az országos jogszabályokhoz, szabványokhoz, iránnyelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai okokból történő módosításra.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru. Îți vom urîm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vom sfătui să parcurgeți instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi în cel mai scurt timp, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța și folosirea corespunzătoare a aparatului

Trebuie să vă asigurați că indicațiile de mai jos au fost corect înțelese.

Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni de utilizare.



PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

Pericol de arsuri! Evitați să atingeți cu ondulatorul de păr fața gâtul sau alte părți ale corpului. În timpul folosirii sale, țineți ondulatorul de păr de mâner.

În timpul utilizării ondulatorului de păr, nu-l așezați pe o suprafață umedă sau pe haine.

Nu folosiți placa pentru îndreptat părul în timp ce faceți baie.

Aparatul poate fi utilizat doar pentru a modela părul uscat.

Înainte de utilizare trebuie să vă asigurați că aparatul este uscat.

Înainte de a începe să lucrați cu acest aparat trebuie să uscați mâinile.

Nu folosiți lac de păr în apropierea aparatului pornit.

În cazul în care aparatul cade în apă și nu-l scoateți! Scoateți-l mai întâi de la priză și apoi scoateți-l din apă! Adresați-vă unui punct de service specializat.

Acest dispozitiv nu poate fi folosit de către copii (copii care au depășit vârsta de opt ani), de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență sau nu cunosc dispozitivul sau, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunea de utilizare a dispozitivului, transmisă de către persoanele răspunzătoare de siguranța acestora. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat în întreținut de către copii dar numai în cazul în care aceștia au depășit vârsta de opt ani și cu condiția că aceștia vor fi supravegheați corespunzător.

PÂNstrași aparatul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane ce suferă de anumite boli, de ex. epilepsie.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de service specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de service.

Verificați periodic cablul de alimentare. Izolația sa nu trebuie să prezinte nici deteriorări, nici, de asemenea, ȳsuri.

În timpul utilizării, piesele ondulatorului se încălzesc. Nu a lăezași ondulatorul în apropierea materialelor inflamabile, datorită riscului de incendiu.

Nu scoateți țtecherul din priză dacă aveți mâinile ude.

Pericolul există chiar și atunci când ondulatorul este oprit. Scoateți mereu din priză ondulatorul după ce ați terminat de folosit sau pentru a-l curăța.

Atunci când ondulatorul de pâr este folosit în baie, scoateți întotdeauna țtecherul din priza reșelei electrice pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este închis.

AVERTIZARE: Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor, dușurilor, piscinelor sau altor rezervoare asemănătoare cu apă.



ATEN IE!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

Cuplași mereu aparatul la priză reșelei electrice (doar cu curent alternativ) cu tensiunea conformă cu cea indicată pe placa nominală a aparatului.

Atunci când ondulatorul este pornit, nu-l lăsași niciodată nesupravegheat, deoarece există riscul de incendiu.

Nu cufundași niciodată ondulatorul, cablul de alimentare sau țtecherul în apă sau alte lichide. Nu lăsași niciodată ondulatorul într-un loc din care poate să cadă atunci când este pornit.

Nu a lăezași și nu depozitași aparatul într-un loc din care poate să cadă în apă sau poate să ȳe stropit cu apă.

Mensineși toate piesele aparatului curate, fără praf, ȳxativ pentru pâr, gel etc.

Folosiși o pânză u lămezită pentru a curăța aparatul, după ce acesta s-a răcit.

A lăezași aparatul doar pe o suprafață rezistentă la căldură.

Aparatul poate   folosit doar pentru stilizarea părului uman. Nu-l folosi i pentru p r arti ical sau animal. Nu folosi i piesele de  ncalzire ale aparatului pentru a usca orice alte obiecte.

Dispozitivul nu este conceput pentru a func iona cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distan .

Nu folosi i prelungitoare de re ea pentru acest aparat.

 ine i cablul de alimentare departe de suprafe ele  erbin i.

 nainte de a depozita ondulatorul, l sa i-l să se răcească.

Nu scoateți  techerul de alimentare prin tragerea de cablul de alimentare, trage i doar de  techer.

Nu rula i cablul de alimentare în jurul ondulatorului (risc de deteriorare a cablului).

Cablul de alimentare nu trebuie să atingă piesele de metal  ncalzite ale aparatului.

Nu acoperi i niciodată ondulatorul, acest lucru poate duce la acumularea de căldură în interiorul aparatului.



INDICA  IE

Informa  ii despre produs  i indica ii cu privire la modul de utilizare

Ondulatorul este destinat doar pentru uz casnic.

Ondulatorul trebuie folosit doar pentru stilizarea părului.

Decupla i mereu ondulatorul de la re eaua de curent după ce a i terminat lucrul cu acesta.

Folosi i ondulatorul doar într-un mod conform cu destinația acestuia, a  a cum este descris în aceste instruc iuni.

 n cazul în care  ncredin a i ondulatorul altei persoane,  nma na i de asemenea  i instruc iunile de utilizare.



Pentru a asigura o protec ie adi ional , se recomandă instalarea pe circuitul electric, care alimentează baia, a unui dispozitiv diferen ial (RCD) cu intensitatea nominală a curentului ce nu dep e te valoarea de 30 mA. Pentru a face acest lucru trebuie să lua i legătura cu un electrician specialist.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrise pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Ondulatorul de păr ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul îndeplinește cerințele ORDONANȘEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce privește cerințele cu privire la eco-proiect.


Aparatul este construit în clasa II de izolare, nu trebuie să fie împământat .

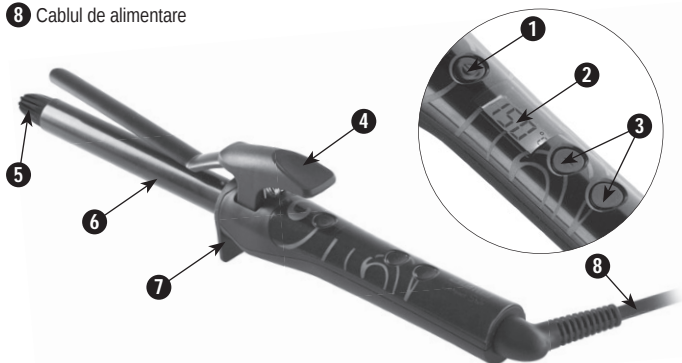
Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) nr 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) nr 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice


Structur aparat

- 1 Buton pornit/oprit 
- 2 Indicator LCD
- 3 Butoane de setare a temperaturii
„+” și creșterea temperaturii
„-” și micșorarea temperaturii
- 4 Clemă pentru păr cu suport
- 5 Capăt care nu se încălzește
- 6 Rolă
- 7 Suport rezistent la temperaturi ridicate
- 8 Cablul de alimentare



Utilizarea i func ionarea ondulatorului

PORNIRE

- 1 Introduceși Ítecherul cablului de alimentare ın priza reșelei de alimentare.
- 2 ApŃsași o datŃ butonul pornit/oprit  , pentru a porni aparatul. Pe alyĂajul LCD apare İi apoi ıncepe sŃ lumineze intermitent temperatura implicitŃ de 150°C.
- 3 Pentru a schimba temperatura apŃsași corespunzŃtor butoanele de setare a temperaturii, ı+Ń pentru a mŃri sau ı-Ń pentru a mic İora temperatura.



Temperatura poate fi setată ın intervalul ıntre 100°C și 200°C.



O singură apărare a butoanelor de setare a temperaturii mărește sau diminuează temperatura setată cu 10°C.



În cazul ın care măriți temperatura, valoarea setată a temperaturii se aprinde intermitent pe afișajul LCD până când rola atinge temperatura dorită.

SELECTARE TEMPERATURŃ



Setările schimbabile de temperatură permit adaptarea temperaturii suprafeței de încălzire la structura și tipul părului pe care doriți să-l modelați.

Indicașii referitoare la modul de selectare a temperaturii corecte:

Folosiși temperaturi joase pentru pŃnr moale, subșire İi temperaturi mai ridicate pentru pŃnr mai gros İi aspru.

ıncepeși stilizarea de la o temperaturŃ joasŃ İi vedeși cum aratŃ pŃnrul İi cum sunt la atingere, ın cazul ın care nu sunt suıcient de ondulate mŃriși temperatura İi ıncercași din nou, pŃnŃ ce gŃsiși temperatura adecvatŃ pentru pŃnrul dumneavoastrŃ.



La temperaturi joase părul nu se ondulează sau efectul nu va fi de durată, iar temperatura prea ridicată poate să-l ardă.



Pentru a nu deteriora excesiv părul vă recomandăm să faceți pauze de o oră ınainte de fiecare probă.

UTILIZAREA ONDULATORULUI

- 1 SpŃlași pŃnrul cu İampon İi aplicași conditioner.
- 2 Uscași bine pŃnrul İi pieptŃnași-l.
- 3 Afezași o İuvișŃ de pŃnr cu İŃșimea de aproximativ 2,5 cm pe rolŃ İi apoi prindeși cu clema.



Pentru a obține bucle mai mici înfășurați pe rolă suvițe mai mici de păr, bucle mai mari veți obține dacă înfășurați suvițe mai mari de păr.

- ④ Înfrunsați lăvișele de păr în jurul rolei înclinate și rotiți ondulatorul în direcția pielii capului ca și în cazul rolei. Modelați fiecare buclă timp de aproximativ 8-12 secunde.
- ⑤ Desprindeți ușor lăvișa de păr și deschideți clema, dați drumul la buclă.



Cablul de alimentare are lungimea de 1,8 m cu posibilitatea de rotire la 360 de grade și asigură flexibilitatea în timpul utilizării aparatului.


- ⑥ Efectuați activitățile descrise la punctele 3 și 5 pentru fiecare lăvișă de păr pe care doriți să o ondușați.



Aparatul este dotat cu un comutator automat de alimentare, care se activează după aprox. 72 de minute de funcționare.

- ⑦ După ce obțineți efectul dorit de stilizare a părului, opriți și decuplați-l de la sursa de curent.

DUPĂ CE AȘI TERMINAT DE UTILIZAT

- ① Apăsăți butonul pornit/oprit . Așajul ce indica temperatura se stinge.
- ② Scoateți înțecherul cablului de alimentare din priza de alimentare.
- ③ A lăzași ondulatorul pe o suprafașă rezistentă la temperaturi ridicate, ca să se răcească înainte de curățare și depozitare.

Curățarea între inerea ondulatorului

Pentru a asigura continuitatea de funcționare a ondulatorului, aparatul trebuie curățat des.



Înainte de a începe să-l curățați orpiti ondulatorul și decuplați-l de la sursa de alimentare. așteptați până ce se răcește cu totul.



Pentru a evita acumularea de depuneri pe suprafața de încălzire după fiecare utilizare îndepărtați resturile de substanțe pentru stilizarea părului.

- ① Curățăși toate piesele aparatului cu o pânză umedă și apoi lătergeși până ce se usucă.



Nu cufundați ondulatorul în niciun lichid.

- ② Nu folosiți substanțe corozive, abrazive sau diluanși, deoarece acestea pot deteriora aparatul și pot lăterge marcajele de pe ondulator.

Ecologia – Ai grij de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici ușor nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

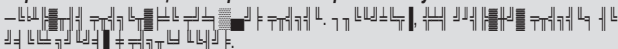
Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment și furnizi o informație prealabilă în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic și a.

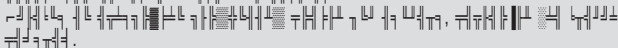


Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.



ВНИМАНИЕ: Не используйте этот прибор вблизи ванн, душев, бассейнов и иных подобных резервуаров с водой.



1. Установите устройство в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Убедитесь, что устройство правильно подключено к электросети. Проверьте, чтобы устройство было надежно зафиксировано в месте установки. Убедитесь, что устройство не находится в непосредственной близости от источников тепла, влаги или других потенциально опасных факторов. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить механические повреждения. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить химические повреждения. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить электромагнитные помехи. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить радиочастотные помехи. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других устройств. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников энергии. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников информации. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников данных. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников связи. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников сигнала. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников информации. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников данных. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников связи. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников сигнала.



2. Убедитесь, что устройство правильно подключено к электросети. Проверьте, чтобы устройство было надежно зафиксировано в месте установки. Убедитесь, что устройство не находится в непосредственной близости от источников тепла, влаги или других потенциально опасных факторов. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить механические повреждения. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить химические повреждения. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить электромагнитные помехи. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить радиочастотные помехи. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других устройств. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников энергии. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников информации. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников данных. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников связи. Убедитесь, что устройство не устанавливается в местах, где могут происходить помехи от других источников сигнала.



Для обеспечения дополнительной защиты целесообразно установить в электрическую цепь электропитания ванной устройство защиты от скачков напряжения (RCD) с номинальным током не превышающим 30 мА. Для этого следует обратиться к специалисту-электрику.

1. ZELMER HS1199-002 je napajanih preko kablova. Prije korištenja provjerite da li je kabl priključen na utičnicu. Ako nije, priključite ga.

2. ZELMER HS1199-002 ima LCD ekran koji prikazuje temperaturu.

3. ZELMER HS1199-002 ima dva tipka za podešavanje temperature:

- + (povećanje temperature)
- (smanjenje temperature)

4. ZELMER HS1199-002 ima tipku za uključivanje/isključivanje.

5. ZELMER HS1199-002 ima dva kabela za kosu.

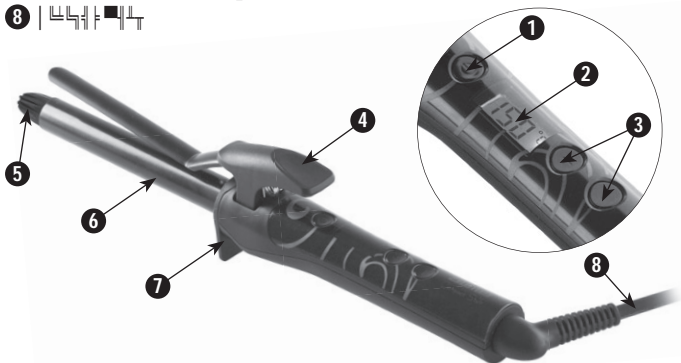
6. ZELMER HS1199-002 ima kabl za napajanje.

7. ZELMER HS1199-002 ima kabl za napajanje.

8. ZELMER HS1199-002 ima kabl za napajanje.

ZELMER HS1199-002 je CE.

1. Tipka za uključivanje/isključivanje.
2. LCD ekran.
3. Tipke za podešavanje temperature:
 - + (povećanje temperature)
 - (smanjenje temperature)
4. Tipka za uključivanje/isključivanje.
5. Dva kabela za kosu.
6. Kabl za napajanje.
7. Kabl za napajanje.
8. Kabl za napajanje.



①  Не погружайте плейку ни в какие жидкости.

 Не погружайте плейку ни в какие жидкости.

②  Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

— !

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!
(PE)



Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

1. Преди да започнете работата, проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

2. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

3. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

4. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

5. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

6. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

7. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

8. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

9. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

10. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.



1. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

2. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

3. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

4. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

5. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

6. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

7. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

8. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

9. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.

10. Проверете дали всички проводници са правилно свързани и дали няма повреда на кабелите.



За да осигурите допълнителна защита, препоръчва се да инсталирате в електрическата верига, захранваща банята, устройство за диференциален ток (RCD) с номинален диференциален ток, не превишаващ 30 mA. За тази цел трябва да се обърнете към специлист-електрик.

L J | f v - [- r - t - r -

- 1 ≠ J | f v - [- r - t - r -
- 2 r r ■ J | f v - [- r - t - r -
- 3 J | f v - [- r - t - r - 2,5 r r ■ J | f v - [- r - t - r -



За да получите по-ситни къдри, навивайте върху ролката по-малки ивици от коса, по-свободни къдри ще получите, като навивате по-големи ивици от коса.

- 4 r r ■ J | f v - [- r - t - r -
- 5 ≥ J | f v - [- r - t - r -



Присъединителният кабел с дължина 1,8 м с възможност за ротация с 360 градуса осигурява свобода при работа с уреда.

- 6 ≠ J | f v - [- r - t - r -



Уредът е снабден с автоматичен изключвател на захранването, който ще задейства след ок. 72 минути действие.

- 7 J | f v - [- r - t - r -

- | ≅ Δ Γ ∞ - [f

- 1 r r ■ J | f v - [- r - t - r -  r r ■ J | f v - [- r - t - r -
- 2 ≠ J | f v - [- r - t - r -
- 3 J | f v - [- r - t - r -

r r ■ J | f v - [- r - t - r -



Преди да започнете почистването, изключете машината и го отключете от източник на захранването. Изчакайте напълно да изстине.



За да избегнете натрупване на утайки по нагревателната повърхност, след всяка употреба отстранете остатъци от средствата за стилизиране на коса.

①

След всяка употреба на уреда, изплакнете нагревателната повърхност с вода, за да избегнете натрупване на утайки. Изплакването трябва да се извършва веднъж на всеки няколко дни.



Не потапяйте машината в никакви течности.

②

Не потапяйте уреда в никакви течности, особено в горещи течности, като вода, кафе, чай, мляко и др. Това може да причини повреда на уреда и да повлияе на безопасността му.

E

—

!

Уредът е предназначен за използване в домакински условия. Не използвайте уреда в работни или промишлени условия. Не използвайте уреда в близост до горещи повърхности, като радиатори, печки и др.

Не използвайте уреда, ако сте алергични или чувствителни към никел.

Уредът съдържа никел. Никелът може да причини алергична реакция при някои хора.

Ако сте алергични или чувствителни към никел, не използвайте уреда. Ако имате алергична реакция, спрете използването на уреда и се консултирайте с лекар. Не използвайте уреда, ако сте бременни или кърмите.



Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Уредът е предназначен за използване в домакински условия. Не използвайте уреда в работни или промишлени условия. Не използвайте уреда в близост до горещи повърхности, като радиатори, печки и др.

Не използвайте уреда, ако сте алергични или чувствителни към никел. Уредът съдържа никел. Никелът може да причини алергична реакция при някои хора. Ако сте алергични или чувствителни към никел, не използвайте уреда. Ако имате алергична реакция, спрете използването на уреда и се консултирайте с лекар. Не използвайте уреда, ако сте бременни или кърмите.

√
 Zelmer.
 .

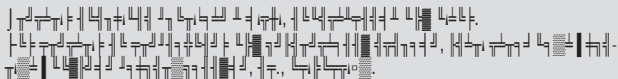


Слід переконатися, що наведені нижче вказівки були зрозумілими.

Перед початком використання приладу ознайомтеся із змістом усієї інструкції з експлуатації.

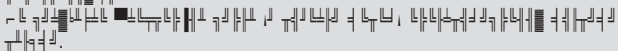


8



Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

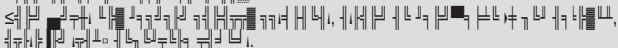
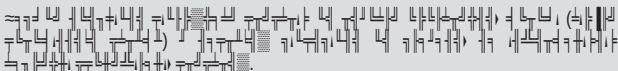
Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забороняється використовувати цей пристрій поблизу ванни, душових кабін, басейнів та подібних водних резервуарів.



!



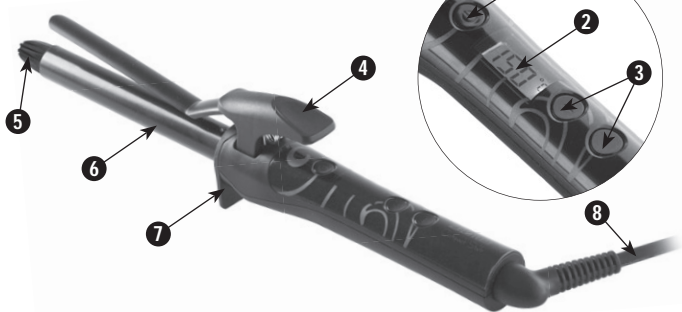


Для забезпечення додаткового захисту рекомендується установити в електричній схемі подачі електроживлення до ванної кімнати пристрій захисного відключення, що управляється диференціальним (залишковим) струмом (RCD) з номінальним диференціальним (залишковим) струмом, котрий не перевищує 30 мА. По цьому питанню слід звернутися до спеціаліста-електрика.

Гарантія на цей виріб надається за умови використання оригінальних запчастин ZELMER. Застосування неоригінальних запчастин може призвести до втрати гарантії.

Цей виріб відповідає вимогам Директиви ЄС (WE) № 1275/2008, Директиви ЄС (LVD) № 2006/95/EC, Директиви ЄС (EMC) № 2004/108/EC та директиви ЄС про відповідність CE.

- 1 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
- 2 ስለገጽ ላይ ያለውን LCD ማንበብ
- 3 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
 • +0 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
 • -0 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
- 4 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
- 5 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
- 6 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
- 7 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
- 8 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ



የሰው ልጅ ስርዓት

- 1 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ
- 2 ስለገጽ ላይ ያለውን LCD ማንበብ
- 3 ስለገጽ ላይ ያለውን ስርዓት ማስቀመጥ



Температуру можна встановлювати у діапазоні від 100°C до 200°C.



Одноразове натискання на кнопки встановлення температури збільшує або зменшує встановлену температуру на 10°C.

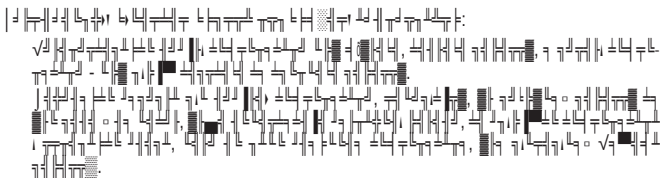


У випадку збільшення температури встановлене значення температури пульсує на рідкокристалічному дисплеї LCD до моменту досягнення валком заданої температури.

$\infty \equiv \sqrt{\cdot} \mid \neg \int \Gamma - \int \mid - \neg \neg \neg \equiv$



Змінні установки температури дають можливість підібрати температуру нагрівної поверхні відповідно до структури та виду волосся, котре потрібно моделювати.



При занадто низькій температурі волосся не завивається у локони або ефект не буде тривалим, натомість занадто висока температура може його перепалити.



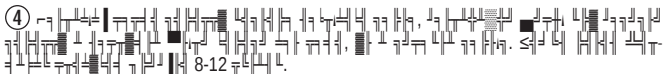
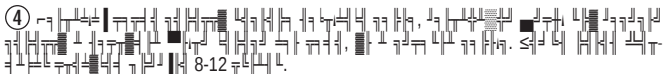
Щоб надмірно не псувати волосся, рекомендується зробити годинну перерву між черговими спробами.

$\geq \mid \equiv \neg \infty - \mid \mid \neg \equiv - \mid \neg \equiv \neg \triangle \neg \neq - \infty \equiv \infty \geq \equiv \infty \mid \triangle \mid \neg \neg$

- ①
- ②
- ③



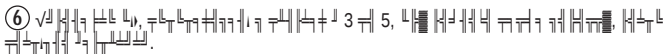
Щоб отримати дрібніші локони, накручуйте на валок менші пасма волосся, натомість ширші локони можна отримати, накрутивши більші пасма волосся.

④  8-12 

⑤ 

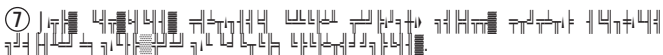


Приєднувальний кабель довжиною 1,8 м з можливістю повороту на 360 градусів забезпечує еластичність під час роботи з пристроєм.

⑥ 



Пристрій оснащений автоматичним вимикачем електроживлення, який спрацює приблизно через 72 хвилини експлуатації.

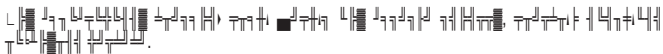
⑦ 

≠ ≥ ∫ ∫ ∫ ∫

①  

② 

③ 





Перед початком чищення вимкніть щипці для завивки волосся та відключіть їх від джерела електроживлення. Зачекайте, доки вони повністю охолонуть.



Щоб уникнути нагромадження відкладень на нагрівній поверхні, потрібно кожен раз після використання усувати залишки засобів для стилізації волосся.

① 



Забороняється занурювати щипці для завивки волосся у будь-які рідини.

②



Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!



Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!



Умови використання пристрою: ...
1. Пристрій слід використовувати тільки в сухому місці.
2. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений.
3. Не використовуйте пристрій, якщо він не працює.
4. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних сертифікатів.
5. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних характеристик.
6. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних параметрів.
7. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних показників.
8. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних значень.
9. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних величин.
10. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних одиниць вимірювання.
11. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних розмірів.
12. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних форм.
13. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних матеріалів.
14. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних кольорів.
15. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних запахів.
16. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних смаків.
17. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних звуків.
18. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних запахів.
19. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних смаків.
20. Не використовуйте пристрій, якщо він не має відповідних звуків.

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Safety operation instructions

Make sure that you understand all of the information below.

Please read the entire user manual before using the appliance.



DANGER! / WARNING!

Risk of injury

Burn risk! Keep heated surfaces away from the face, neck and other parts of the body. Hold the appliance by the handle during use.

Do not place the curling iron on wet surfaces or clothes during operation.

Do not use while bathing.

The appliance is intended for the styling of dry hair only.

Make sure the appliance is dry before use.

Do not operate this appliance if your hands are wet.

Do not use hairspray near a switched on appliance.

If the curling tong falls into water - do not reach for it! First unplug the appliance from the power socket. Do not use the curling tong afterwards! Contact a qualified service point.

This appliance can be used by children aged 8 years and over as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are properly supervised or have been given instruction on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless aged 8 years and above and properly supervised.

Keep the appliance out of reach of children.

This appliance is not intended for use by individuals who suffer from some types of illnesses, such as epilepsy.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.

Check the cord regularly. The insulation cannot be damaged or broken.

The elements of the curling tong become hot when in use. Do not place the curling tong near any flammable materials due to risk of fire.

Do not unplug the plug from the power socket with wet hands.

Risks exist even if the curling tong is switched off. Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after use and before cleaning.

If the curling iron is used in the bathroom, always unplug it from the electrical outlet after use, as it may pose a risk even when the appliance is switched off.

WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.



WARNING! Risk of property damage

Always connect the appliance to wall sockets (AC only) supplying the voltage detailed on the rating plate.

Never leave a switched on appliance unattended. Fire risk!

Do not immerse the curling tong, cord or plug into water or other liquids. Never put away the curling tong downwards so that it can fall into water while it is operating.

Do not place or store the appliance in a place where it can fall into water or be splashed with it.

All parts of the appliance should be clean, free of dust, hair spray, gel etc.

Clean the appliance only with a damp cloth when it is cool.

Place the appliance only on heat resistant surface.

The appliance is intended for the styling of human hair. Do not use it for synthetic or animal hair. Do not use the heating elements to dry any other objects.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Do not use extension leads with this appliance.

Keep the power supply cord away from hot surfaces.

Before storing the curling tong, let it cool down.

Do not unplug by pulling on cord. To unplug grasp the plug.

Never wrap the cord around the appliance (risk of breaking the cord).

Keep the power cord away from the heated elements of the appliance.
Do not cover the curling tong as it might cause heat to accumulate inside of the appliance.



Tip Product information user instructions

The curling tong is intended for indoor use only.
The curling tong should only be used to style hair.
Always unplug the curling tong from the electrical outlet after use.
Use the appliance only for its intended use as described in this manual.
In case the curling tong is passed to another person, please also pass this instruction manual with it.



In order to ensure additional protection it is recommended to equip electric circuit supplying the bathroom with a residual current device (RCD) with a residual current not exceeding 30 mA. In this respect a specialized electrician is to be addressed.

Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label.

ZELMER curling iron meets the requirements of the applicable norms.

This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.


The appliance is built according to rules applicable to insulation class II, grounding is not required .

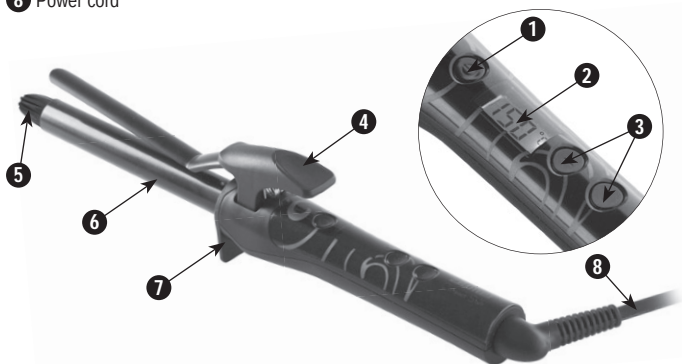
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) ř 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) ř 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.


Appliance description

- 1 On/Off button 
- 2 LCD display
- 3 Temperature setting buttons
„+“ ñ temperature increasing
„-“ ñ temperature decreasing
- 4 Hair clip with lever
- 5 Cold tip
- 6 Barrel
- 7 Heat resistant stand
- 8 Power cord



Curling tong operation

PREPARATION

- 1 Plug the mains cable into the power socket.
- 2 Press the On/Off button  once to switch the appliance on. Default temperature of 150°C will display and then start blinking on the LCD display.
- 3 To select the temperature press temperature setting buttons respectively: „+“ to increase and „-“ to decrease the temperature.



Temperature setting can be adjusted from 100°C to 200°C.



Single pressing of the temperature setting buttons will increase or decrease the temperature setting by 10°C.



When increasing the temperature, the set temperature value will blink on the LCD display until the barrel reaches the set temperature.

TEMPERATURE SETTING



Temperature settings allow adjusting the temperature of the heating surface to the structure and type of hair, which is to be styled.

Guidelines for selecting correct temperature:

Use lower temperature for soft, thin hair, and higher temperature for thicker and coarse hair.

Start hair styling with lower temperature, check your hair and touch it; if more curling is required increase the temperature and try again to work out the correct temperature for your hair.



Too low temperature may not curl your hair or the result will not be long lasting; too high temperature may burn your hair.



It is advisable to have one hour break between attempts not to damage your hair.

HOW TO USE YOUR CURLING TONG

- ① Wash your hair with shampoo and apply hair conditioner.
- ② Dry your hair thoroughly and brush it.
- ③ Wrap a hair section of about 2,5 cm around the barrel and then clamp it with the hair clip.



For tighter curls wrap smaller hair sections around the barrel, for looser curls roll more hair.

- ④ Wind a hair section around the heated barrel and then wind the barrel towards the scalp exactly as you would when using a roller. Hold each curl in place for around 8-12 seconds.
- ⑤ Gently unwind the hair section, open the clip and release the curl.



1,8 m long, 360 degrees swivel power cord ensures ease of use of the appliance.


- ⑥ Repeat the steps 3 to 5 for each section of hair to be curled.



The appliance is equipped with an automatic power switch, which is activated after 72 minutes of use.

- ⑦ After the desired styling effect is achieved switch the appliance off and disconnect it from the power source.

AFTER USE

- ① Press the On/Off button . The temperature on the LCD display will go off.
- ② Remove the plug from the power socket.
- ③ Rest the curling tong on a heat resistant surface and let it cool down before cleaning and storing.

Cleaning and maintenance

To ensure long-lasting operation of the curling tong, clean the appliance regularly.



Before cleaning, switch the curling tong off and unplug it from the power source. Let it cool down.



To avoid any residue on the heating surface, after each use remove the residue of hair styling products.

- ① Clean all parts of the appliance with damp cloth and then dry.



Do not immerse the curling tong in any liquids.

- ② Do not use corrosive or abrasive agents or solvents, as it may damage the appliance and remove markings on the curling tong.

Ecology – Taking care of the environment!

Each user can contribute to protection of environment. It is neither difficult nor too expensive. To do it:

Carton packaging is to be disposed of as waste paper. Polyethylene (PE) foil packaging is to be placed in a container for plastic. Used appliance is to be returned to a proper collection point, as dangerous parts of the appliance can cause environmental hazard.



Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

